

# britax römer

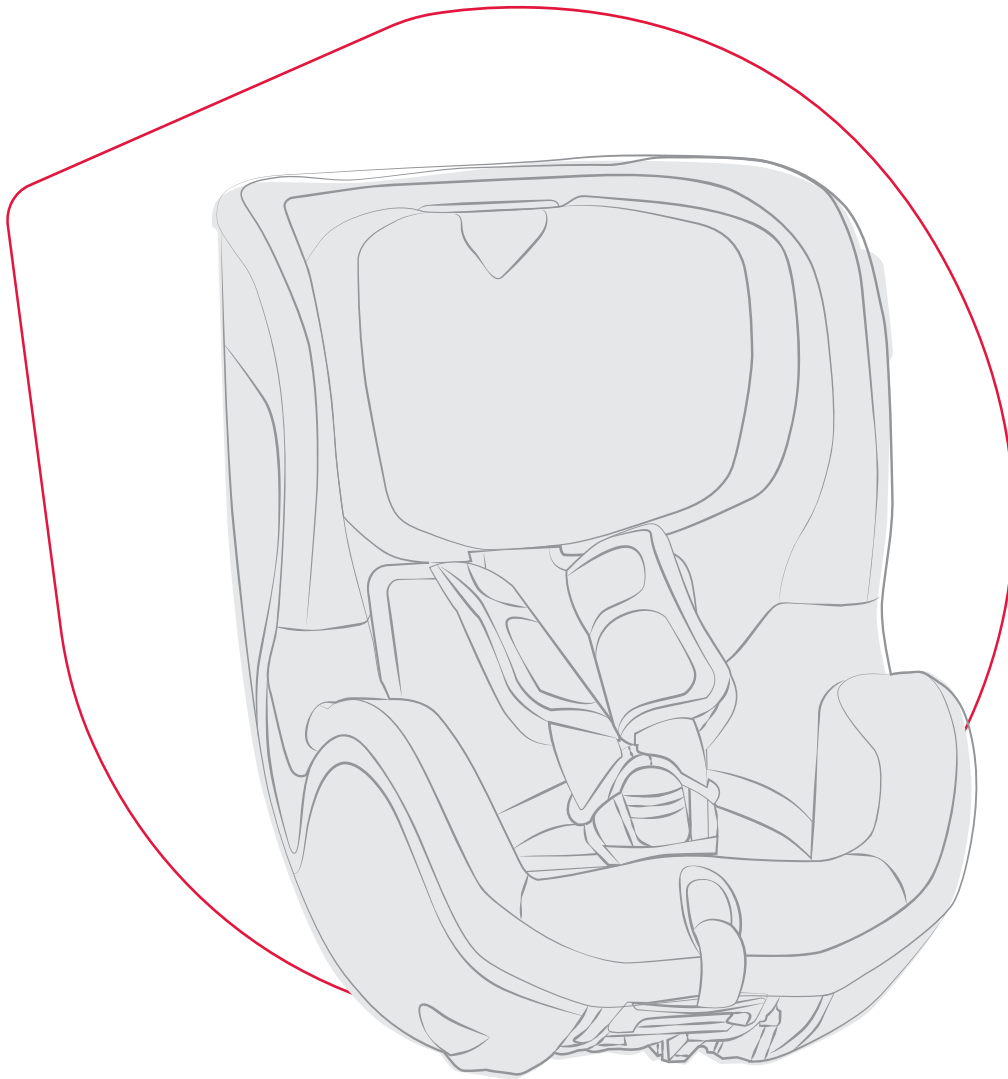
PL

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA DUALFIX 5Z



61 – 105 cm

≤ 18 kg



2000038986 V2

**BRITAX RÖMER Child Safety EMEA**

[www.britax-roemer.com](http://www.britax-roemer.com) | [contact@britax.com](mailto:contact@britax.com)

# 1. O tym dokumencie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niniejsza instrukcja użytkowania stanowi integralną część produktu i przyczynia się do jego bezpiecznego użytkowania. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować poważne obrażenia ze śmiercią włącznie. W razie wątpliwości nie używać produktu i niezwłocznie skontaktować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

- ▶ Przeczytać instrukcję użytkowania.
- ▶ Przechowywać ją przy produkcji w celu późniejszego wykorzystania.
- ▶ Jeżeli produkt zostanie przekazany osobom trzecim, należy dołączyć do niego instrukcję użytkowania.

## Dane kontaktowe

W razie pytań, proszę skontaktować się z nami.

### BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

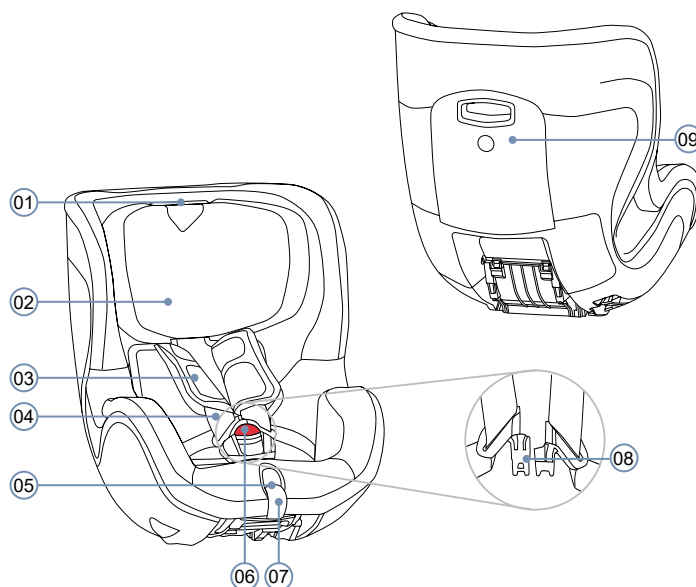
www.britax-roemer.com  
contact@britax.com

### BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Theodor-Heuss-Straße 9  
89340 Leipheim  
Niemcy



# 2. Opis produktu



- |                         |                                       |
|-------------------------|---------------------------------------|
| 01 Przycisk zwalniający | 06 Gniazdo klamry (czerwony przycisk) |
| 02 Zagłówek             | 07 Pas regulacyjny                    |
| 03 Ochraniacz           | 08 Klamry pasów                       |
| 04 Pasy naramienne      | 09 Przegródka                         |
| 05 Przycisk regulacyjny |                                       |

## Pasy naramienne i zagłówek

Prawidłowo ustawiony zagłówek zapewnia optymalną ochronę dziecka w foteliku dziecięcym. Zagłówek jest prawidłowo ustawiony, gdy pasy naramienne znajdują się w pozycji poziomej lub tuż nad ramionami dziecka.

### Poluznianie pasów naramiennych 1

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk regulacyjny.
- ▶ Pociągnąć oba pasy naramienne do przodu.
- ☞ **Nie** ciągnąć za ochraniacze.
- ▶ Zwolnić przycisk regulacyjny.

### Regulacja pasów naramiennych 2

- ▶ Przytrzymać wciśnięty przycisk zwalniający zagłówek.
- ▶ Przesunąć zagłówek na odpowiednią wysokość pasa naramiennego.
- ▶ Zwolnić przycisk zwalniający.
  - ☞ Zagłówek zatrzaskuje się w słyszalny sposób.
- ▶ Docisnąć zagłówek, aby sprawdzić jego zablokowanie.
  - ☞ Pasy naramienne biegą poziomo lub tuż nad ramionami dziecka. 3

### Napinanie pasów naramiennych 4

- ▶ Wyciągnąć prosto pas regulacyjny.
- ☞ **Nie** ciągnąć pasa regulacyjnego w górę lub w dół.

## Zapinanie dziecka pasami bezpieczeństwa

- ▶ Zabezpieczyć moduł fotelika na odpowiedniej stacji bazowej (patrz rozdział „Użytkowanie w pojeździe”, strona 4). 5
- ▶ Połuźnić pasy naramienne. Patrz rozdział „Pasy naramienne i Zagłówek”, strona 2. 1
- ▶ Nacisnąć czerwony przycisk, aby otworzyć gniazdo klamry. 6
- ▶ Przełożyć gniazdo klamry do przodu.

- ▶ Umieścić dziecko w foteliku dziecięcym.
- ☞ Unikać grubego ubrania pod pasem.
- ▶ Poprowadzić pasy naramienne nad ramionami dziecka.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Upewnić się, że pasy naramienne **nie** są skręcone lub odwrócone.

- ▶ Połączyć obie klamry pasów. 7
- ▶ Zapiąć klamry pasów w gnieździe klamry.
  - ☞ Klamry pasów zatraskują się w słyszalny sposób.

- ▶ Wyciągnąć prosto pas regulacyjny. 4
- ☞ **Nie** ciągnąć pasa regulacyjnego w górę lub w dół.
  - ☞ Pasy naramienne przylegają ściśle do ciała dziecka.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Upewnić się, że pasy biodrowe przebiegają przez pachwiny dziecka tak głęboko, na ile to możliwe.

## Wypinanie dziecka z pasa bezpieczeństwa 8

- ▶ Nacisnąć czerwony przycisk, aby otworzyć gniazdo klamry.
- ▶ Wyjąć dziecko.

## 3. Cel zastosowania

Ten produkt jest zaprojektowany, sprawdzony i dopuszczony do użytku zgodnie z wymogami europejskiej normy dotyczącej urządzeń bezpieczeństwa dla dzieci R129/03 (i-Size universal ISOFIX).

Ten produkt może być używany wyłącznie w połączeniu z odpowiednią stacją bazową do zabezpieczenia dziecka w pojeździe (patrz rozdział „Użytkowanie w pojeździe”, strona 4).

	Przeciwie do kierunku jazdy	Przodem do kierunku jazdy
<b>Wzrost</b>	61–105 cm	76–105 cm
<b>Masa dziecka</b>	maksymalnie 18 kg	

## 4. Instrukcje bezpieczeństwa

### Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych uszkodzonym fotelem dziecięcym

Podczas wypadku, przy którym prędkość w chwili uderzenia przekracza 10 km/h, może dojść do uszkodzenia fotelika, które może nie być bezpośrednio zauważalne. Kolejny wypadek może spowodować poważne obrażenia.

- ▶ W razie zaistnienia wypadku wymienić produkt.
- ▶ Zlecić kontrolę uszkodzonego produktu (także jeżeli spadł na ziemię).
- ▶ Regularnie sprawdzać wszystkie ważne części pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Upewnić się, że wszystkie elementy mechaniczne są w idealnym stanie technicznym.
- ▶ Nigdy nie smarować ani nie oliwić żadnej części produktu.
- ▶ Uszkodzony produkt zutylizować w odpowiedni sposób.

### Niebezpieczeństwo oparzeń spowodowane gorącymi elementami

Elementy produktu mogą nagrzewać się pod wpływem promieniowania słonecznego. Skóra dziecka jest bardzo delikatna i może ulec poparzeniu.

- ▶ Chronić produkt przed intensywnym bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, gdy nie jest używany.

### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek nieprawidłowej instalacji

Jeżeli produkt zostanie zainstalowany lub będzie używany w inny sposób niż opisano w instrukcji użytkowania, może dojść do poważnych obrażeń lub nawet śmierci.

- ▶ Stosować tylko na siedzeniu pojazdu zwróconym w kierunku jazdy.
- ▶ Przestrzegać instrukcji podręcznika pojazdu i postępować zgodnie z nimi.

### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przednią poduszką powietrzną

Poduszki powietrzne są przeznaczone do przytrzymywania osób dorosłych. Jeżeli fotelik dziecięcy znajduje się zbyt blisko przedniej poduszki powietrznej, może to spowodować lekkie lub poważne obrażenia.

- ▶ Jeżeli fotelik jest używany w pozycji przeciwnej do kierunku jazdy, dezaktywować przednią poduszkę powietrzną.
- ▶ Jeżeli fotelik dziecięcy jest zamocowany na przednim siedzeniu pasażera, odsunąć przednie siedzenie pasażera do tyłu.
- ▶ Jeżeli fotelik dziecięcy jest zamocowany w drugim lub trzecim rzędzie siedzeń, przesunąć odpowiednie siedzenie przednie do przodu.
- ▶ Przestrzegać instrukcji podręcznika pojazdu i postępować zgodnie z nimi.

### Niebezpieczeństwo obrażeń podczas używania

We wnętrzu pojazdu temperatura może szybko niebezpiecznie wzrosnąć. Ponadto wychodzenie po stronie od jezdni może być niebezpieczne.

- ▶ Nigdy nie zostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.
- ▶ Moduł fotelika montować lub wyjmować wyłącznie od strony od chodnika.

### Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek niezabezpieczonych przedmiotów

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą być źródłem obrażeń innych pasażerów.

- ▶ **Nigdy** nie zabezpieczać dziecka poprzez jego przytrzymywanie na kolanach.
- ▶ Ustawić stabilnie oparcia siedzeń pojazdu (należy np. zaryglować składane tylne siedzenie).
- ▶ Zabezpieczyć w pojeździe (np. na półce bagażowej) wszelkie ciężkie lub kanciaste przedmioty.
- ▶ Nie umieszczać żadnych przedmiotów w przestrzeni na stopy.
- ▶ Upewnić się, że wszystkie osoby znajdujące się w pojeździe mają zapięte pasy bezpieczeństwa.
- ▶ Upewnić się, że produkt jest zawsze zabezpieczony w samochodzie, nawet jeżeli nie jest transportowane żadne dziecko.

### Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek brakującego pokrowca fotelika

Pokrowiec fotelika stanowi integralny element bezpieczeństwa fotelika dziecięcego. **Nieużywanie** pokrowca fotelika może spowodować poważne obrażenia ciała ze śmiercią łącznie.

- ▶ Stosować tylko oryginalne, zamienne pokrowce fotelika marki BRITAX RÖMER.
- ▶ Zamienne pokrowce fotelika można nabyć u specjalistycznego sprzedawcy.

### Unikanie uszkodzeń produktu

- ▶ Produktu nie można używać bez zamocowania go do siedzenia, nawet w celu wypróbowania.
- ▶ Produkt nie jest zabawką.
- ▶ Upewnić się, że produkt nie jest zakleszczony między twardymi przedmiotami (drzwi samochodowe, szyny siedzeń itp.).
- ▶ Trzymać produkt z dala od: wilgoci, mokrych obszarów, płynów, pyłu i mgły solnej.
- ▶ Nie umieszczać na produkcie ciężkich przedmiotów.

### Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek niedozwolonej modyfikacji

Zezwolenie traci ważność z chwilą dokonywania jakichkolwiek modyfikacji produktu. Modyfikacji może dokonywać wyłącznie producent. Naklejki na produkcie są ważną częścią produktu.

- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian.
- ▶ Nie usuwać naklejek.

### Unikanie uszkodzeń pojazdu

- ▶ Wrażliwe pokrowce na siedzenia samochodowe mogą zostać uszkodzone.
- ▶ Stosować podkładkę do fotelika dziecięcego BRITAX RÖMER. Jest ona dostępna oddzielnie.

# 5. Użytkowanie w pojeździe

## NIEBEZPIECZEŃSTWO

### Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu braku kompatybilności.

Ten produkt został opracowany i przetestowany pod kątem mocowania do określonych stacji bazowych. Jeśli ten produkt jest zabezpieczony z inną stacją bazową, występuje zagrożenie dla życia.

- ▶ Ten produkt jest dopuszczony do użytku wyłącznie z następującymi stacjami bazowymi:
  - VARIO BASE 5Z
  - FLEX BASE 5Z
  - FLEX BASE iSENSE
- ▶ Nie mocować tego produktu na żadnej innej stacji bazowej.
- ▶ Przestrzegać i stosować się do instrukcji użytkowania stacji bazowej.
- ☞ Zabezpieczenie tego produktu na stacji bazowej jest opisane w instrukcji użytkowania stacji bazowej.


# 6. Czyszczenie i konserwacja

- ▶ Wyczyścić części z tworzywa sztucznego ługiem mydlanym.
- ▶ Nie używać ostrych środków czyszczących (takich jak rozpuszczalniki).

## Czyszczenie pokrowca

### Zdejmowanie pokrowca

- ▶ Poluznić pasy naramienne. Patrz rozdział „Pasy naramienne i Zagłówek”, strona 2. **01**
- ▶ Nacisnąć czerwony przycisk, aby otworzyć gniazdo klamry. **09**
- ▶ Wysunąć maksymalnie zagłówek. Patrz rozdział „Pasy naramienne i Zagłówek”, strona 2.
- ▶ Poluzować haczyki pokrowca na zagłówku.
- ▶ Poluzować pokrowiec zagłówek u góry i pociągnąć do przodu.
- ▶ Poluzować gumowe pętle pod zagłówkiem.
- ▶ Zdjąć pokrowiec z zagłówka.
- ▶ Poluzować przyciski. **10**
- ▶ Poluzować zapięcie rzepowe na poduszce chroniącej krocze.
- ▶ Poluzować gumowe pętle i elementy z tworzywa sztucznego w obszarze nóg.
- ▶ Zdjąć pokrowiec z krawędzie kołyski fotelika.
- ▶ Zdjąć pokrowiec.

 **OSTRZEŻENIE!** **Nigdy** nie używać produktu bez pokrowca.

### Pranie pokrowca

- ▶ Przestrzegać danych podanych na etykiecie prania.

### Ubieranie pokrowca

- ▶ Postępować w odwrotnej kolejności.

## Czyszczenie ochraniacza

### Zdejmowanie ochraniacza **11**

- ▶ Poluznić pasy naramienne. Patrz rozdział „Pasy naramienne i Zagłówek”, strona 2. **01**
- ▶ Nacisnąć czerwony przycisk, aby otworzyć gniazdo klamry.
- ▶ Otworzyć zapięcia rzepowe.
- ▶ Otworzyć przegródkę.
- ▶ Nieznacznie wyciągnąć pasy naramienne.
- ▶ Odczepić szlufki z mostków z tworzywa sztucznego.
- ▶ Wyciągnąć ochraniacze od przodu.

 **OSTRZEŻENIE!** **Nigdy** nie używać produktu bez ochraniacza.

### Pranie ochraniacza

- ▶ Przestrzegać danych podanych na etykiecie prania.

## Mocowanie ochraniaczy

- ▶ Postępować w odwrotnej kolejności.

## Serwisowanie gniazda klamry

Zabrudzenie i ciała obce mogą mieć negatywny wpływ na działanie gniazda klamry. Jeżeli klamry pasów zatrzaszkują się w gnieździe klamry trudno lub w ogóle się nie zatrzaszkują, przeprowadzić serwisowanie gniazda klamry.

### Demontaż gniazda klamry **12**

- ▶ Zdjąć pokrowiec z siedzenia.
- ▶ Obrócić pas krokowy z metalową płytką o 90°.
- ▶ Przełożyć metalową płytkę wąską krawędzią do przodu przez szczelinę pasa.

### Czyszczenie gniazda klamry

- ▶ Umieścić gniazdo klamry na jedną godzinę w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń.
- ▶ Wypłukać gniazdo klamry i pozostawić do wyschnięcia.

### Montaż gniazda klamry **13**

- ▶ Przesunąć metalową płytę gniazda klamry przez szczelinę pasa.
- ▶ Obrócić pas krokowy z metalową płytką o 90°.   
↳ Metalowa płyta jest zaczepiona poprzecznie do kierunku jazdy.
- ▶ Sprawdzić mocowanie, mocno pociągając za gniazdo klamry.
- ▶ Przeciągnąć gniazdo klamry przez pokrowiec.
- ▶ Zamocować pokrowiec siedzenia.

# 7. Tymczasowe przechowywanie produktu

Jeżeli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy przestrzegać następujących informacji.

- ▶ Przechowywać produkt w bezpiecznym i suchym miejscu.
- ▶ Przestrzegać temperatury przechowywania od 20 do 25°C.
- ▶ **Nie** umieszczać na produkcie ciężkich przedmiotów.
- ▶ **Nie** przechowywać produktu bezpośrednio przy źródłach ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.

# 8. Utylizacja

Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących utylizacji odpadów. Nie demontować tego produktu.

